

23.9.16

Übersetzung

**Generalstaatsanwaltschaft  
der Russischen Föderation**

**Militärhauptstaatsanwaltschaft**

26. Dezember 2001  
Nr. 7u/3-550-01

103160 Moskau, K-160

**Rehabilitierungsbescheinigung**

Herr/Frau	<i>Jürgens, Wilhelm (Wilhelm)</i>
Geburtsjahr und -ort:	<i>1910, Hamburg</i>
Staatsangehörigkeit:	<i>deutsch</i>
Volkszugehörigkeit:	<i>deutsch</i>
vor Inhaftierung wohnhaft:	<i>Wallenstedt, Wilhelm-Pieck-Allee 52</i>
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:	<i>Geschäftsführer einer Restaurantkette</i>
wann inhaftiert:	<i>am 16.11.1951</i>
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	<i>am 18.06.1952 durch die Sonderberatung beim Ministerium für Staatssicherheit der UdSSR</i>
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	<i>gem. Art. 58-6 Abs. 1 und 58-14 StGB der RSFSR zu 15 Jahren Freiheitsentzug im Gefängnis</i>
Datum der Haftentlassung:	<i>13.10.1955</i>

Gemäß Art. 3 Punkt "b" und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Wilhelm (Wilhelm) Jürgens* rehabilitiert.

**Anmerkung:** Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Verwaltung für  
Rehabilitierung von Opfern  
politischer Repressionen

[Siegel, Unterschrift]

A.W. Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

«26» декабря 2001 г.  
№ 7у/3-550-01

03160, Москва, К-160

С П Р А В К А  
(о реабилитации)

Гражданин: Юргенс Вильгельм

Год и место рождения: 1910 г., г. Гамбург

Гражданин какого государства: Германия

Национальность: немец

Место жительства до ареста: г. Валенштедт Вильгель Пик-аллее, 52

Место работы и должность (род занятий) до ареста: заведующий сетью ресторанов

Дата ареста: 16 ноября 1951 г.

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 18 июня 1952 г. Особым Совещанием при МГБ СССР

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст. 58-6, ч. 1, 58-14 УК РСФСР, 15 лет в тюрьме

Дата освобождения: 13 октября 1955 г.

На основании п. «б» ст. 3 и ч. 2 ст. 8 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Юргенс Вильгельм реабилитирован.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Решение о реабилитации не может служить основой имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления  
реабилитации жертв политических  
репрессий



А.В. Чичуга